

Closing ceremony

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH
Kongressbericht**

Band (Jahr): **11 (1980)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Closing Ceremony

Cérémonie de clôture

Schlusszeremonie

Leere Seite
Blank page
Page vide

Schlusswort

Closing Address

Allocation finale

JOSEF AICHHORN

Vorsitzender der Österreichischen Gruppe der IVBH
Vizepräsident der IVBH
Linz, Österreich

Sehr geehrter Herr Präsident,
Meine sehr verehrten Damen und Herren,

Wir kommen zum Ende des 11. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Brückenbau und Hochbau. Mit dieser Schlussfeier findet der 11. Kongress sein fachliches Ende, und mit dem Schlussball heute Abend wird das gesellschaftliche Programm abgeschlossen werden. Ab morgen sind noch kleine Gruppen unterwegs, um unser Land und das Nachbarland Ungarn kennen zu lernen. Dann bleibt nur noch die Erinnerung an diesen Jubiläumskongress. Eine Erinnerung, von der ich hoffe, dass es eine angenehme sein möge und die Anreiz gäbe, schon jetzt an den nächsten Kongress in vier Jahren zu denken und sich zu sagen, es war schön und fachlich wertvoll - wir kommen wieder, wenn auch in ein anderes Land.

Bevor ich den letzten Fachvortrag einleite, erlauben Sie mir bitte, dass ich als Kongressvorsitzender allen Teilnehmern für ihr Kommen herzlich danke.

Einen besonders herzlichen Dank dem Vorstand und der Geschäftsführung der Vereinigung in Zürich, den Mitgliedern der Technischen Kommission, den Arbeitskommissionen und Arbeitsgruppen für die mustergültige Vorbereitung des Kongresses, insbesondere des fachlichen Teils, den Vorsitzenden, den Koordinatoren, den Berichterstattern und den Diskutierenden für ihre wertvolle und intensive Mitarbeit. Ein recht herzliches Dankeschön allen meinen Mitarbeitern, den Mitgliedern des Organisationskomitees unter seinem Vorsitzenden Prof. Dr. Jurecka, dem Generalsekretär des Oesterreichischen Ingenieur- und Architektenvereins, Herrn Baurat h.c. Dipl. Ing. Smola, den Mitgliedern des Damenkomitees, den Mitgliedern des Ständigen Ausschusses der Oesterreichischen Gruppe, der bei der Behandlung der Fachfragen mitwirkte. Alle Mitglieder, insbesondere die der beiden erstgenannten Komitees, waren ausserordentlich ambitioniert, mit grossem Eifer und hohem persönlichem Einsatz dabei und hatten das ehrliche Bestreben, einen guten Kongress zu organisieren.

Einen herzlichen Dank aber auch den sonstigen Mitwirkenden, den Assistenten der Technischen Universität Wien, bzw. der Universität für Bodenkultur, den Dolmetschern für die Bewältigung ihrer schweren Aufgabe, dem Kammerorchester der Volksoper, den Organisatoren und den Begleitpersonen der verschiedenen Exkursionen und noch vielen anderen, die ich nicht alle einzeln nennen kann, die aber zu einem guten Gelingen des Kongresses beigetragen haben.



Final Comments

Commentaires finals

Schlussbetrachtungen

B.P. WEX

Chairman, IABSE Technical Committee
London, England

Mr. President of IABSE,
Mr. Chairman of the Austrian Group,
Ladies and Gentlemen,

I start with an apology and that is for speaking in English and not German. However, if you understood how bad my German is you would realise that I am doing you a favour. First of all I feel it incumbent upon me, although I know Professor Thürlimann will be doing the same, at greater length, to give thanks to the Austrian Group and our Austrian hosts for this splendid Congress.

As Chairman of the Technical Committee, I would also like to thank all the authors, all the chairmen of the sessions and all the participants for their contributions towards making this a success.

I have been given about 15 minutes to review or draw conclusions upon this Congress. That obviously is an impossible task to cover in the allotted time. As Technical Committee Chairman at this Congress I have had to act in the role of a butterfly; if you look at me a somewhat unlikely role I would admit, but I have had to try to be in many places not simultaneously but consecutively, to sample the activities taking place. As a result I am going to confine myself to one or two comments on organisation followed by a few remarks on lessons to be learned from this Congress - perhaps rather subjective lessons on matters which I hold dear to my heart.

Regarding organisation, the Chairman of the Technical Committee is greatly concerned, ex-officio, in matters relating to techno-organisational matters at Congresses and Symposia. In making comments on these matters I am therefore asking for feedback from you the participants to the Technical Committee at Zurich which we will be very happy to receive in writing. In the Vienna Congress there was an innovation with poster sessions. At these, engineers have appeared periodically to explain the meanings and reasons lying behind the diagrams and pictures which are on display in the session halls. This gives an opportunity for face-to-face conversation and questioning of designers and contractors. We believe these sessions have been a big success, but we would welcome comment.

A further point that struck me particularly was the multiplicity of activities - there was so much of interest to see and hear. In particular, on Thursday, we had aside from peripheral activities, Computers, Big Bridges, Behaviour of Structures,

Safety Concepts, Building Physics and Soil Structure Interaction. I would have liked to attend all but in fact I found it virtually impossible even to make my timing coincide with those topics I particularly wanted to hear in each of the sessions. On the other hand there is no doubt that with the broad spectrum coverage a large audience has been attracted.

For the Future, the Technical Committee would be very glad to know which type of technical organisation you favour. Do you prefer fewer sessions with ability to get to them sequentially or do you like the concept of many sessions all at the same time with consequent wider subject coverage? Views on these matters and indeed upon technical questions relating to this Congress and future conferences will be welcome.

May I now turn to the question of slides, transparencies and presentation. I first of all would like to acknowledge the quality of some of the slides and some of the presentations which have been excellent, both for technical content and from the point of view of the audience being able to see what is on the slide and being able to hear what the speaker is saying. On the other hand, inevitably there have been those slides and transparencies particularly - those things screened by the overhead projector - which have been extremely difficult to read. In other cases papers have been presented without illustration when visual content was vital. I am quite sure that very much good work is passed over and not recognised when it is delivered in a Congress or a public meeting of this nature simply because the audience cannot see what it is the author is trying to put across and therefore cannot possibly understand him.

Could I please advise in most friendly fashion that consideration of how the audience is going to feel is tremendously important to the engineer trying to present his work to his fellows. Engineers have a reputation in some quarters as being poor at communication. This is surely not a reputation we wish to foster. For future meetings IABSE will amplify its existing advice on slides and transparencies.

Turning to the question of translation, which is always a difficult matter, I would like to express congratulations and thanks to the French Group for their forethought in providing translations in English of all their contributions. No doubt other nationalities very understandably may say "Why not us"? I am not being chauvinistic when I thank our French colleagues for the English translation; while of course it does give a much wider audience the more languages contributions are made in, probably English gives the maximum engineering readership world-wide.

I have already commented on the enormous diversity of technical content - we have gone from the Matterhorn cold and high, to the South African gold mines at depths where the rock temperatures are 60 °C. We have gone from aesthetics to computers in the future. We have had new input in terms of the work of Bauphysic, on Aesthetics, on Construction Management, and Timber has reappeared after a long absence. There have been excellent technical visits - I unfortunately did not have the opportunity of going on the IABSE organised visits but I did have a unique opportunity to visit your splendid Neue Reichsbrücke - a fine concept. Altogether the temporary bridges and the new bridge form a fine tribute to the abilities of Austrian engineers and the Austrian engineering industry.

I have been trying to identify an underlying theme of the Congress. I suggest it has been the importance of humanity in engineering. Where more appropriate than



in Vienna, renowned for its culture and its love of life, to make this point. The Charter of the Institution of Civil Engineers in my country makes reference to "Harnessing the Forces of Nature for the Benefit of Mankind". Engineers must remember that they exist to create, using people to harness nature for the benefit of people. By introduction of Aesthetics and Construction Management this Congress, I believe has underlined the importance of the human being as the conceiver and the constructor for the benefit of the populace at large. Human relationships must be good at all levels; with the Client, in the design office, in the workshop, on the site and with the public at large. They can indeed be difficult relationships. One speaker in the Construction Management session said "There are no codes of practice for defining human beings". Many references were made to the effects of shift work and working conditions generally. Another spoke in the session on 'Building under Extreme Conditions' of the physiological problems in mining at great depth.

With that background, I wonder should not the education of structural and civil engineers include human relations high in the curriculum along with man management and perhaps human physiology as well.

I have already mentioned Bauphysic; in these energy conscious days it made a welcome first appearance in a IABSE conference and will undoubtedly continue to play an evergrowing part in our thinking. Much I believe has been known qualitatively for a long time. This science is going to order and quantify that data for us and undoubtedly greatly influence our work in future.

Being a little fanciful one might, from the computer sessions, and safety sessions, think that the time will arrive when the engineer, confronted with a bridge site, will call up a computer program to design and detail an optimised bridge. The program will also so control and organise construction that the overall probability of failure will be 10^{-9} which the pundits I believe describe as an "Act of God". However, while I accord with the speaker in the computer seminar who saw, I quote, "no foreseeable end to the computer revolution", I also feel sure that the human checking of design, of materials, of fabrication, of construction and of maintenance will represent the best feasible safety assurance for many years to come.

May I presume to say to clients, particularly those in developing countries, who sometimes perceive cutting down on site supervision as a way to save money, "That can be a dangerous practice indeed". Let me not pretend by any means that adequate supervision can eliminate human error. I do not believe that is possible, but human error can be reduced. Human error is going to be one of the most difficult areas to deal with in the mathematical theory.

Whilst on safety measures, I should mention EPIC - Engineering Performance Information Centre of the USA, which is trying to collect data on engineering failure to aid study of safety problems and all forms of future design. IABSE Headquarters will be informing local IABSE groups of this organisation.

Finally may I remove my Technical Committee 'hat' and put on the hat of the British Group and say to you all "Please come to London in 1981, 10th and 11th September, when the topic of the IABSE Symposium, which is design orientated, will be "The Selection of Structural Form".

Finally I am going to put on both my 'hats', Technical Committee Chairman and British Group Chairman, and burst into German to say:

Vielen Dank meine Damen und Herren, der Kongress in Wien 1980 war wunderbar!

Invitation to the 12th IABSE Congress

Invitation au 12e Congrès de l'AIPC

Einladung zum 12. Kongress der IVBH

PETER ADAMS

Chairman National Organizing Committee
12th IABSE Congress in Vancouver
Edmonton, Alberta, Canada

Ladies and Gentlemen,

It is my great pleasure today to deliver to all of you, a formal invitation to attend the next Congress of the Association. The congress is scheduled for Canada, September 1984, in Vancouver.

There are several reasons why I hope you will attend the 1984 congress. First and foremost is the sure knowledge that the technical program will exhibit the same high standards as those maintained in previous meetings of the IABSE. Although the themes of the congress have yet to be finalized, it is the firm intention of all concerned that the program will again feature leading international structural engineers in exciting and topical sessions. As an added feature the 1984 symposium of the Fédération Internationale de la Précontrainte will be held in Calgary, Canada in August 1984. The IABSE Congress will be coordinated with the FIP Symposium so that participants can enjoy a trip through Canada's Rocky Mountains from Calgary to Vancouver, between the two events.

The second reason I hope you will join us in Vancouver is to take advantage of the opportunity of seeing the spectacular Vancouver area. Vancouver is situated in one of the most beautiful settings imaginable - a very fortunate location where rugged snow-clad mountains meet a sparkling ocean. In a moment you will see a brief film, featuring some of the attractions of the Vancouver area so that you can judge this beauty for yourselves.

And the third reason I hope you will consider attending the Vancouver Congress is that the trip - especially for those coming from outside the North American continent - will represent the greatest travel and vacation bargain in recent years. As you know, in the past few years the Canadian Dollar has dropped in value relative to European and Japanese currencies. To give you some idea of the values you can expect an expense index has been developed which incorporates travel costs, hotel and meal charges. The index for Canada stands at approximately 40 whereas for Vienna it is over 90. Thus you can expect to obtain more than twice as much for your money in Canada as you have at this Congress.

And now - could we have the film - which has been selected by the Organizing Committee under the Chairmanship of Mr. Donald Jamieson.



Ladies and Gentlemen,

It will be impossible for us to duplicate the magnificent setting of Vienna and the strong sense of history that pervades all of Europe.

It will be most difficult, to match the warm welcome our hosts have displayed at this 1980 Congress.

And it will be difficult indeed to match the excellence of the technical and social programs that we have enjoyed so much.

I can assure you, however, that we will do our best and that the 1984 Congress will reflect the attractions that are unique to Canada and to Vancouver.

We will need a great deal of help from our more experienced friends in other countries, but I can promise you today that your attendance at the Vancouver Congress will be both interesting and enjoyable.

I have one small request before I close - would you all remove your notebooks and pens from your pockets and very carefully mark the dates

September 4-9, 1984

because for that period you will be with us in VANCOUVER.

Closing Speech

Discours final

Schlussansprache

BRUNO THÜRLIMANN

Präsident der IVBH

Zürich, Schweiz

Meine Damen und Herren,
Mesdames, Messieurs,
Ladies and Gentlemen,

We are coming to the end of a most memorable week filled with important technical sessions and many enjoyable social events. With his closing remarks, Mr. Wex terminated the scientific programme of our Congress. I would like to express to him and to all members of the Technical Committee, to all members of the Working Commissions and Task Groups, as well as to all speakers who have presented contributions, our sincere thanks.

Prof. Adams has presented to you the official invitation for the next congress to be held in Vancouver, Canada in September 1984. We deeply appreciate this generous offer and express our cordial thanks to our Canadian friends. The film has shown us in what spectacular and attractive environment the next congress will be held. We hope to present to you at the beginning of 1983 a preliminary scientific and social programme that will find your interest.

Meine Damen und Herren,

Ich möchte Ihnen allen recht herzlich danken für Ihre recht aktive Teilnahme an vielen Veranstaltungen. Einen besonderen Dank möchte ich den Damen aussprechen. Ihre Anwesenheit verleiht unserem Kongress die Farben und den Duft, welche ein sorgfältig ausgelegtes Blumenarrangement erst recht erstrahlen lassen. Ihr Mitmachen schafft die freundliche, gelöste Atmosphäre, in der wir uns nicht nur als Ingenieure, sondern auch als Menschen begegnen können.

Wir alle haben diese Tage in Wien genossen. Auch das Wetter hat dazu beigetragen. Die einmalige Atmosphäre von Wien, seine kulturellen und künstlerischen Schätze haben uns den Alltag des Berufslebens für einmal unterbrochen und uns so richtig Menschen sein lassen.

Die Teilnehmerzahl des Wiener Kongresses hat unsere Erwartungen weit übertroffen. Es freut mich ganz besonders für unsere österreichischen Gastgeber, dass ihrer sorgfältigen Vorbereitung ein solcher Erfolg beschieden war. Der Erfolg hat sich aber nicht von selber eingestellt. Dahinter stand eine grosse Arbeit, welche das lokale Organisationskomitee geleistet hat. Ich möchte nochmals Herrn Hofrat



Aichhorn, Präsident der Oesterreichischen Gruppe und Vize-Präsident der IVBH, Herrn Prof. Dr. Jurecka, Vorsitzender des Organisationskomitees, sowie Herrn Baurat Komoli, Generalsekretär des Organisationskomitees, meinen herzlichen Dank und meine hohe Anerkennung aussprechen.

In diesen Dank möchte ich auch alle übrigen Mitglieder des Komitees einschließen, welche viel Zeit und Arbeit zum guten Gelingen aufgewendet haben.

Einen ganz besonderen Dank richte ich an das Damenkomitee: Sie, meine Damen, haben durch ihre Ausflüge und Führungen einen prächtigen Strauss von Blumen um das nüchterne wissenschaftliche Programm geflochten.

Damit möchte ich den 11. Kongress der IVBH schliessen und wünsche Ihnen allen eine gute Rückkehr in Ihre Heimat und ein frohes Wiedersehen am 12. Kongress 1984 in Vancouver, Canada.

C'est avec satisfaction mais aussi avec un sens de profonde gratitude à nos hôtes autrichiens que je clos le 11ème congrès de Vienne. Je vous souhaite à tous une bonne rentrée.

Au revoir à Vancouver.

It is with a sense of accomplishment but also of deep gratitude towards our Austrian hosts that I close the eleventh congress in Vienna. I wish you all a happy return and hope to see you all in Vancouver.

Der Präsident der IVBH erklärte, dass Herr Dipl.-Ing. Josef Aichhorn zum Ehrenmitglied der IVBH ernannt wurde und las die Ehrung:

*Der Vorstand der Internationalen Vereinigung
für Brückenbau und Hochbau ernannte an der
Schlusszeremonie des 11. Kongresses am
5. September 1980 in Wien*

Herrn Dipl.-Ing. Josef Aichhorn

zum Ehrenmitglied

*in Würdigung seiner Tätigkeit als Vize-Präsident
und ganz besonders bei der Vorbereitung und Durch-
führung des Kongresses*



Closing Ball in the Hofburg

Bal de clôture à la Hofburg

Abschlussball in der Hofburg

WALTER JURECKA

Vorsitzender des Organisationskomitees
Wien, Österreich

Meine Damen und Herren,

Mit dieser Ballnacht geht nunmehr auch der 11. Kongress der IVBH zu Ende und so, wie ich Sie zu Kongressbeginn bei der Eröffnungssitzung im Namen des Organisationskomitee begrüßen durfte, darf ich nunmehr im gleichen Namen auch ein paar Abschiedsworte sprechen, bevor wir nach dem Tanzvergnügen auseinandergehen. Ich habe damals unter anderem auf den historischen Wiener Kongress von 1814/15 hingewiesen, von dem behauptet wurde, dass er nur getanzt hat und von dem wir aber heute sagen können, dass er viel positive Arbeit geleistet hat. Wenn Sie als Kongressteilnehmer dies auch vom Wiener Kongress der IVBH sagen können, wäre dies für meine Mitarbeiter im Organisationskomitee der schönste Dank. Darüber hinaus habe ich aber auch unserem Damenkomitee für seine wertvolle Mitarbeit zu danken, welchen Dank Vize-Präsident Hofrat Aichhorn nunmehr durch Ueberreichung eines Blumenstrausses zum Ausdruck bringen wird.

In manchen Ländern ist es üblich, einen Kongress mit der jeweiligen Nationalhymne zu beginnen und zu beenden. Bei uns ist das nicht üblich, aber ich möchte mich doch etwas an die internationale Tradition annähern, aber auch nur annähern und nicht mehr. Und da wir Oesterreicher ein sonderbares Völkchen sind, greife ich auf die Tatsache zurück, dass wir eigentlich zwei Nationalhymnen haben, nämlich die offizielle, die wir nicht spielen und singen, sondern auch eine inoffizielle, die wir zu tanzen pflegen, und die darüber hinaus auch den unschätzbaren Vorteil hat, auf der ganzen Welt bekannt zu sein. Und wenn Sie später einmal, irgendwann und irgendwo auf der Welt diese Melodie hören, dann denken Sie an den Wiener Kongress der IVBH und auch daran, dass es uns ein Vergnügen war, Sie als unsere Gäste bei uns gehabt zu haben.

Dem Wiener Männergesangverein gewidmet

An der schönen blauen Donau

Le beau Danube bleu - Blue Danube

Walzer

Revidiert von
Wilhelm Lutz

Johann Strauß, opus 314
(1867)

Tempo di Valse

The musical score is presented in two systems. The first system shows the beginning of the piece with a treble clef and a piano accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment, featuring a triplet of eighth notes and a piano dynamic marking.

Leere Seite
Blank page
Page vide